



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ДИПЛОМАТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
ПОЛНОМОЧНЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ПОД
ЭГИДОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО УЧРЕЖДЕНИЮ
МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА

Рим, Италия
15 июня - 17 июля 1998 года

Distr.
LIMITED

A/CONF.183/C.1/L.47
3 July 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПОЛНОГО СОСТАВА

РЕКОМЕНДАЦИИ КООРДИНАТОРА

ЧАСТЬ 11. АССАМБЛЕЯ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

1. На своем 18-м заседании 29 июня 1998 года Комитет полного состава рассмотрел часть 11 в составе статьи 102, озаглавленной "Ассамблея государств-участников". Комитет полного состава поручил г-ну С. Рама Рао (Индия) задачу координации неофициальных консультаций по тексту статьи 102.

2. По итогам неофициальных консультаций Координатор представляет Комитету полного состава следующий текст:

ЧАСТЬ 11. АССАМБЛЕЯ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

Статья 102

Ассамблея государств-участников

1. Настоящим учреждается Ассамблея государств - участников настоящего Статута. Каждое государство-участник имеет в Ассамблее одного представителя, которого могут сопровождать заместители и советники. Другие государства, подписавшие Статут или Заключительный акт, могут быть наблюдателями в Ассамблее.

GE.98-71085 (R)
ROM.98-1602

2. Ассамблея:

- а) рассматривает и принимает рекомендации Подготовительной комиссии;
- б) обеспечивает для Президиума, Прокурора и Секретаря управленческий надзор в отношении управления делами Суда;
- в) рассматривает доклады и обсуждает деятельность Бюро и принимает по ним соответствующие меры;
- г) рассматривает и принимает бюджет Суда 1/;
- д) определяет, есть ли необходимость изменить, с учетом обстоятельств, число судей;
- е) находится на стадии рассмотрения;
- ж) осуществляет любые другие функции, согласующиеся с настоящим Уставом или Правилами процедуры и доказывания.

3. а) У Ассамблеи имеется бюро в составе Председателя, двух заместителей Председателя и 18 членов, избираемых Ассамблеей сроком на три года.

б) Бюро имеет представительный характер с учетом, в частности, справедливого географического распределения и надлежащего представительства основных правовых систем мира, насколько это возможно.

Бюро заседает так часто, как необходимо, однако не менее одного раза в год и оказывает помощь Ассамблее в выполнении ее обязанностей.

в) Ассамблея может также учреждать другие вспомогательные органы, которые могут оказаться необходимыми, включая независимый механизм надзора для целей инспекции, оценки и расследования, с тем чтобы повысить эффективность и экономичность Суда.

3-бис. Председатель Суда, Прокурор и Секретарь или их представители могут участвовать, по мере необходимости, в заседаниях Бюро.

4. Ассамблея заседает в месте пребывания Суда или в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций один раз в год и, когда этого требуют

1/ Данный пункт не наносит ущерба окончательному решению в отношении статьи 104.

обстоятельства, проводит специальные сессии. Если иное не предусмотрено в Статуте, специальные сессии созываются Бюро по его собственной инициативе или по просьбе одной трети государств-участников.

5. Каждое государство-участник имеет один голос. Предпринимаются все усилия для достижения решений по вопросам существа в Ассамблее и в Бюро на основе консенсуса. Если достижение консенсуса невозможно, решения по вопросам существа должны утверждаться двумя третями присутствующих и участвующих в голосовании при условии, что абсолютное большинство государств-участников обеспечивает кворум для голосования, если иное не предусмотрено в Статуте.

6. Государство-участник, имеющее задолженность по выплате взносов для покрытия расходов Суда, не имеет права голоса в Ассамблее и в Бюро, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму причитающихся с него взносов за предыдущие два полных года. Ассамблея тем не менее может разрешить такому государству-участнику принимать участие в голосовании в Ассамблее и в Бюро, если она устанавливает, что неуплата вызвана обстоятельствами, не зависящими от государства-участника.

7. Ассамблея принимает свои правила процедуры.

8. Официальными и рабочими языками Ассамблеи государств-участников являются языки Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.
